

**STRUKTUR INFORMASI KALIMAT BAHASA JEPANG DALAM
NOVEL MADOGIWA NO TOTTO-CHAN**

TESIS

**Tesis ini Disusun untuk Memenuhi Persyaratan Guna Memperoleh Gelar
Magister Humaniora pada Program Studi Linguistik**

Oleh

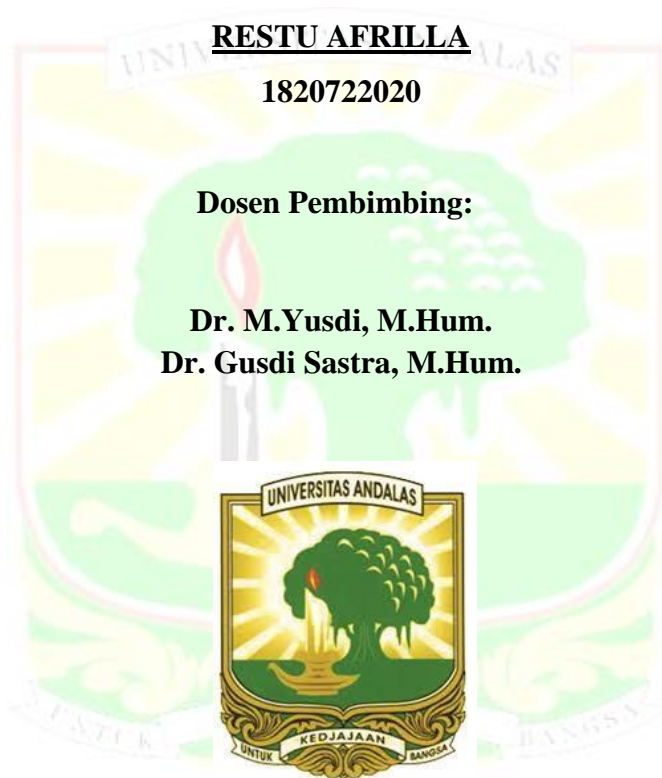
RESTU AFRILLA

1820722020

Dosen Pembimbing:

Dr. M.Yusdi, M.Hum.

Dr. Gusdi Sastra, M.Hum.



**PROGRAM STUDI ILMU LINGUISTIK
PROGRAM PASCASARJANA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
PADANG
2020**

STRUKTUR INFORMASI KALIMAT BAHASA JEPANG DALAM NOVEL *MADOGIWA NO TOTTO-CHAN*

**Restu Afrilla
1820722020**

Pembimbing I: Dr. M. Yusdi, M. Hum., Pembimbing II: Dr. Gusdi Sastra, M.Hum.

Program Studi Magister Linguistik, Pascasarjana Universitas Andalas

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan menjelaskan struktur informasi yang dikemas dalam konstruksi gramatikal kalimat bahasa Jepang. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan dan menjelaskan; (1) fungsi partikel *wa* dan *ga*, (2) kaidah struktur topik-komen, dan (3) kaidah struktur fokus-praanggapan pada kalimat bahasa Jepang dalam novel *Madogiwa no Totto-chan*. Struktur informasi memperhatikan bentuk ujaran dalam hubungannya dengan asumsi penutur dan pendengar. Asumsi ini berhubungan dengan bentuk teks yang diproduksi dan bentuk dasar tertentu yang dipilih oleh penutur dan mitra tutur. Semua hal tersebut tercermin dalam struktur gramatikal kalimat.

Data yang digunakan dalam penelitian ini adalah kalimat yang terdapat dalam teks novel *Madogiwa no Totto-chan*. Data dikumpulkan menggunakan metode simak dengan teknik simak bebas libat cakap (SBLC) dan teknik catat. Analisis data dilakukan menggunakan metode padan dan agih. Teknik yang digunakan adalah teknik bagi unsur langsung, teknik lesap dan teknik ganti. Hasil analisis data disajikan menggunakan metode informal dan metode formal.

Berdasarkan hasil analisis data, ditemukan bahwa partikel *wa* berfungsi sebagai pemarkah topik tematik dan topik kontras. Unsur topik dapat didahului oleh kata demonstrative *kono* dan *sono* yang menjadikan topik bersifat terbatas. Topik kontras dimarkahi oleh lebih dari dua partikel *wa*. Selanjutnya, Partikel *ga* berfungsi sebagai pemarkah subjek neutral descriptive, subjek exhaustive listing (fokus) dan objek. Fokus yang dimarkahi oleh partikel *ga* mengenalkan informasi baru. Unsur topik bahasa Jepang dapat diisi oleh subjek, objek, oblik, ajunta dan topik (dislokasi kiri) yang dimarkahi partikel *wa*. unsur topik juga dapat berupa argumen inti (OL/OTL) yang dikedepankan tanpa partikel *wa*. Komen dapat diisi oleh unsur lain selain topik berupa subjek, objek, verba, pelengkap dan keterangan. Struktur fokus-praanggapan dalam kalimat bahasa Jepang terdapat tiga jenis struktur fokus, yaitu struktur fokus kalimat, struktur fokus argumen dan struktur fokus predikat.

Kata kunci: struktur informasi, bahasa Jepang, Novel *Madogiwa Totto-chan*

JAPANESE INFORMATION STRUCTURE IN *MADOGIWA NO TOTTO-CHAN* NOVEL

Restu Afrilla
1820722020

Supervisor I: Dr. M. Yusdi, M. Hum., Supervisor II: Dr. Gusdi Sastra, M.Hum

Linguistics Magister Program, Postgraduate Andalas University

ABSTRACT

This research is aimed at describing and explaining the information structure Japanese sentences. The objectives of this research are to describe; (1) the function of particles *wa* and *ga*, (2) the rules of the topic-comment, and (3) the structure of the focus-presupposition in Japanese found in *Madogiwa no Totto-chan* novel. Information structure concern with the form in relation to presupposition of speaker and listener. This presupposition is related to text form which produced and certain basic form selected by speaker and listener. Then, these can be seen through grammatical structure of sentences delivered by participants.

The samples of this research are Japanese sentences found in the novel of *Madogiwa no Totto-chan*. The data collecting are done by observational method refer to non-participant observation technique and note taking technique. The data were analyze by using referential identity method and distributional method. The techniques used in this research were segmenting immediate constituents technique, deletion technique, and substitution technique. The result of data analysis is done under informal and formal method. Technically the informal one is inform of clear and oral statement, the formal one is inform of attribution and symbols.

Based on the analysis, it was found that *wa* particles function as markers of thematic and contrast. The element of Japanese topic can be preceded by a marker of form of demonstrative markers such as *kono* and *sono* which is related to the context. The topic of contrast is characterized by more than two *wa* particles. The boundary of topics and comments can be separated by prosodically. Both topic and comments are separately connected with conjunctions. The function of particles *ga* as markers of neutral descriptive subjects, exhaustive listing (focus) subjects and objects. The focus on particles *ga* is to introducing new information. The element Japanese topic sentence can be filled by the subject, object, oblique, adjunct and topic. However the comment can be filled by the subject, object, predicate and complement. The structure of the focus-presupposition in Japanese sentences, are three types namely, argument-focus structure, predicate-focus structure, (narrow focus) and sentence-focus structure (broad focus).

Keywords : Information structure, Japanese sentence, *Madogiwa no Totto-chan* Novel